

CATHEDRAL OF THE BLESSED SACRAMENT CHOIR

à M. César Franck

Cantique de Jean Racine

(Canticle of Jean Racine)

Words by Jean Racine (1639–99)

Translation by John Rutter

GABRIEL FAURÉ (1845–1924)

Op. 11

Andante *cantabile*

ORGAN
or
PIANO

p *legato* *sim.*

4

7 *cresc.* *f*

10 *p*

13 **A** **TENORS *pp***

T. *pp* No -
Our

B. **BASSES *pp***

Verbe é - gal au Très-Haut, no -
O di-vine Word a - bove, our

16

T. -tre u - ni - que es - pé - ran - - ce, Jour é - - ter - -
hope and con - so - la - - tion, E - ter - - nal

B. -tre u - ni - que es - pé - ran - - ce, Jour é - - ter - -
hope and con - so - la - - tion, E - ter - - nal

19 **SOPRANOS *pp***

S. Nous
Our

A. **ALTOS *pp***

De la pai - si - ble nuit nous
The peace - ful night is past; our

T. -nel light de la ter - re et des cieux, nous
light of the heav'ns and the earth: our

B. -nel light de la ter - re et des cieux, nous
light of the heav'ns and the earth: our

22

S. A. rom - pons le si - len - ce, Di - vin Sau -
 voi - ces greet the morn - ing; Look down, O

T. B.

25

- veur, jet - te sur nous les yeux,
 Lord, and hear thy peo - ple's prayer,
cresc.

- veur, jet - te sur nous les yeux, Di -
 Lord, and hear thy peo - ple's prayer, Look

cresc.

28

B *f* - vin Sau - veur, jet - te sur nous les
 down, O Lord, and hear thy peo - ple's
diminuendo p

B *f* *diminuendo p*

31

yeux!
prayer!

il canto marcato

33

36

pp

39

dolce [C]

Ré - pands sur, nous le feu de ta
In - spire us, Lord, we pray, With the

dolce [C]

42

cresc.

grâ - ce puis - san - te, que tout l'en -
 pow'r of thy Spi - rit, That hell may

cresc.

[*cresc.*]

45

f

- fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix, Dis -
 flee, that hell may flee be - fore thy migh - ty word. From

f

p subito

p subito

48

- si - pe le som - meil d'une â - me lan - guis -
 slum - ber wa - ken us, our wea - ry souls re -

p

Dis - si - pe le som - meil lan - guis -
 From slum - ber wa - ken us, our souls re -

51 D

S. *mf*
 - san - - te, qui la con -
 - vi - - ving, That we may

A. *mf*
 - san - - te, qui la con -
 - vi - - ving, That we may

T. *mf*
 - san - - te, qui la con - duit - - à l'ou -
 - vi - - ving, That we may ne - - ver for -

B. *mf*
 - san - - te, qui la con - - duit - - à l'ou -
 - vi - - ving, That we may ne - - ver for -

mf

54

- duit à l'ou - bli de tes lois, -
 ne - ver for - get thy laws! -

- duit à l'ou - bli de tes lois, - *f*
 ne - ver for - get thy laws! - qui
 That

- bli de - tes - lois, - *f*
 - get all - thy laws! - qui la con -
 That we may

- bli de tes thy lois, *f*
 - get all thy laws! qui la con -
 That we may -

f

57

f

qui la con - duit à l'ou - bli de tes lois!
That we may ne - ver for - get thy — laws!

la con - duit à l'ou - bli de tes lois!
we may ne - ver for - get thy — laws!

- duit — à l'ou - bli de tes lois!
ne - - ver for - get all thy laws!

- duit à l'ou - bli de tes lois! *p*
ne - - ver for - get all thy laws! Ô Lord

dim. p

60

[E]

à ce peu - ple fi -
on thy faith - ful con - gre -

p

Christ, sois fa - vo - ra - - ble à ce peu - - ple fi -
Je - sus Christ, have mer - - cy on thy con - gre -

[E]

sempre legato

63

p

Re -
Re -

- dè - - le pour te bé - - nir main - te -
- ga - - tion Noz ga - - thered here in the

- dè - - le pour te bé - - nir main - te -
- ga - - tion Noz ga - - thered here in the

66

p

Re - çois les chants qu'il
Re - çeive the hymns they

- çois les chants qu'il of - - fre à ta
- çeive the hymns they of - - fer to thy

- nant ras - sem - blé, à ta
sight of thy throne; to thy

- nant ras - sem - blé, Re - çois les chants qu'il
sight of thy throne; Re - çeive the hymns they

cresc.

of - - fre à ta gloi - re im - mor - tel - - le, Et
 of - - fer to thy e - ter - nal glo - - ry; Re -

cresc.

gloi - - re im - - mor - tel - - le, Et
 glo - - ry, to thy glo - - ry; Re -

cresc.

gloi - - re im - mor - tel - - le, Et
 glo - - ry, to thy glo - - ry; Re -

cresc.

of - fre à ta gloi - re im - - mor - tel - - le, Et
 of - fer to thy end - - less glo - - ry; Re -

cresc.

F *f sempre*

de - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 - newed - by thy gifts - may they go - forth in

f sempre

de - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 - newed by thy gifts - may they go - forth in

f sempre

de - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 - newed by thy gifts - may they go - forth in

f sempre

de - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 - newed by thy gifts - may they go - forth in

F

f

75

pp subito

- blé, peace, Et Re - de - newed - tes by thy dons gifts qu'il re - may they

- blé, peace, Et Re - de - newed - tes by thy dons gifts qu'il re - may they

- blé, peace, Et Re - de - newed - tes by thy dons gifts qu'il re - may they

- blé, peace, Et Re - de - newed - tes by thy dons gifts qu'il re - may they

pp subito

78

pp

- tour go - ne forth com - blé! in peace.

- tour go - ne forth com - blé! in peace.

- tour go - ne forth com - blé! in peace.

- tour go - ne forth com - blé! in peace.

pp

dolce

81

S. A. *pp*

Et de tes dons
Re - newed by thy gifts

T. B. *pp*

sempre dolce

84

ppp *poco rall.*

qu'il re - tour
may they go

ppp *poco rall.*

87

- ne com - blé!
forth in peace.

Fauré: *Cantique de Jean Racine*, op. 11

From 1854 till 1865 Fauré was a pupil at the Ecole Niedermeyer in Paris, a newly-founded school for training future church musicians. He composed the *Cantique* in his final year and entered it for the school's composition prize, which it won. Some ten years later it was published in a church music series called *Echo des Maîtrises*; this series was edited by Romain Bussine, co-founder with Saint-Saëns of the Société Nationale de musique, an organization dedicated to the promotion of French music. In 1905 the *Cantique* was orchestrated, though (as with other Fauré works) there is doubt whether Fauré himself did the orchestration. Racine's text comes from his collection *Hymnes traduites du bréviaire romain*. The Latin hymn from which it is translated, *Consors paterni luminis*, is in the Ambrosian style but of unknown authorship.

Source: first edition (Schoen, Paris, c.1875).